



BERICHT ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BUDGET 2021

Im vorliegenden Bericht werden die Erlöse und Kosten über € 17.251.711,00.- für das Finanzjahr 2021 dargestellt.

Die Erhöhung von € 2.806.111,00.- im Vergleich zum Vorjahr (Anfangsbudget 2020: € 14.445.600,00.-) ergibt sich zum Teil aus folgenden Gründen:

- Personalkosten für das Betriebspersonal, welche gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1501/2016 von der Landesverwaltung bezuschusst werden; die Zuwendungen von rund jährlich € 1.900.000,00.- sind bereits in der Sitzung der Landesregierung vom 28.11.2020 zum Landeshaushalt 2021 zugesichert worden;
- Außerordentliche Beiträge für laufende Ausgaben 2021 in Höhe von € 2.000.000,00.- für Mindereinnahmen u.a. durch geringere Besucherzahlen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Kursabsagen, Mensabesuche, Parkgebühren, Konzessionen, bzw. Mehrausgaben zur Einhaltung der Sicherheits- und Hygienemaßnahmen.

**EINNAHMEN:
€ 17.251.711,00.-**

Die Einnahmen sind auf Basis der Einnahmen des letzten Jahres angesetzt worden, wenn auch jene Einnahmen für die Eintritte und Parkplatztickets vorsichtiger, d.h. geringer geschätzt wurden.

Die Preise für Obst, Trauben werden in etwa auf dem Niveau von 2020 bleiben.

Der Holzverkauf wird auch im Jahr 2021 auf dem langjährigen Durchschnittswert bleiben.

Für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der beiden Parkplätze (TMD und Karersee)

RELAZIONE RELATIVA AL BUDGET ECONOMICO 2021

La seguente relazione presenta i ricavi e i costi maggiori di € 17.251.711,00.- previsti per l'anno finanziario 2021.

L'aumento di € 2.806.111,00.- rispetto all'anno precedente (budget iniziale 2020: € 14.445.600,00.-) è parzialmente imputabile alle seguenti cause:

- Spese per il personale aziendale, che viene finanziato dalla Provincia, ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 1501/2016; l'assegnazione di ca. € 1.900.000,00.- è già stata approvata per il bilancio provinciale 2021 nel corso della seduta della Giunta provinciale del 28.11.2020;
- Contributi straordinari per spese correnti 2021 fino a € 2.000.000,00.- per minori entrate, dovute tra altro ad una riduzione del numero di visitatori ai Giardini di Castel Trauttmansdorff, disdette di partecipazione ai corsi, minor affluenza alla mensa, pedaggi parcheggio, concessioni; d'altro canto, sono invece aumentate le spese legate agli interventi di prevenzione e tutela della salute.

**ENTRATE:
€ 17.251.711,00.-**

Le entrate sono state stimate sulla base delle entrate dell'anno precedente, anche se, ciascun importo concernente ingressi e tickets dei parcheggi, è stato calcolato in proporzioni più contenute.

È da presumere che i prezzi di frutta e uva rimarranno all'incirca ai livelli del 2020.

La vendita di legname, nel corso del 2021, rimarrà agli stessi livelli del valore medio pluriennale.

Per i Giardini di Castel Trauttmansdorff ed entrambi i parcheggi di sosta (TMD e Carezza)





werden voraussichtlich geringere Einnahmen aufgrund von der Covid-19 Pandemie und deren Folgen erzielt.

Die Einnahmen des Artenschutzentrums ergeben sich aus den Zuweisungen aus dem Energiefonds.

Für die zur Verfügungstellung von landwirtschaftlichen Fläche an das Versuchszentrum Laimburg werden ähnlich hohe Einnahmen wie 2020 erwartet.

**a) Erlöse aus dem Verkauf von Gütern
Euro 6.020.000,00.- (34,90%)**

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Obst- und Traubenverkauf
- Holzverkauf
- Milch- und Viehverkauf
- Stromverkauf

Es werden Einnahmen in Höhe jener von 2020 erwartet.

**b) Erlöse aus Dienstleistungen
Euro 4.583.000,00.- (26,57%)**

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Verkauf von Essensgutscheinen
- Verkauf von Eintrittskarten und Parktickets der Gärten von Schloss Trauttmanssdorff und Parkplatz Latemar
- Einnahmen aus verschiedenen Kursen
- Einnahmen aus verschiedenen Dienstleistungen
- Verrechnung der ausgeführten Dienstleistungen an das Versuchszentrum Laimburg
- Verrechnung Energiespesen an Dritte

Die verminderte Einnahme ergibt sich u.a. da die Weiterverrechnung der Mensa an das VZ Laimburg entfällt. Zudem sind geringere Einnahme beim Verkauf von Eintrittskarten und Parktickets als Folge der Covid-19-Pandemie zu erwarten.

**c) Erlöse aus der Vermögensverwaltung
Euro 815.000,00.- (4,72%)**

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Mietverträge für Restaurant und Shop in den Gärten von Schloss Trauttmanssdorff
- Konzessionsgebühren

sind previste entrate decisamente minori, a seguito della pandemia di Covid-19 e delle sue implicazioni.

Le entrate, per il Centro di tutela specie acquatiche, derivano dall'assegnazione del fondo per l'energia.

Sono attese entrate a livelli pari a quelli del 2020, per quanto riguarda le aree agricole messe a disposizione del Centro di sperimentazione Laimburg.

**a) Ricavi dalla vendita di beni
Euro 6.020.000,00.- (34,90%)**

Questi sono imputabili a:

- Vendita di frutta ed uva
- Vendita di legname
- Vendita di latte e bestiame
- Vendita di energia elettrica

Gli importi attesi sono nella misura di quelli registrati nel 2020.

**b) Ricavi dalla vendita di servizi
Euro 4.583.000,00.- (26,57%)**

Questi sono imputabili a:

- Vendita di buoni pasto per la mensa
- Vendita di biglietti per l'ingresso e il parcheggio ai Giardini di Castel Trauttmansdorff e al parcheggio Latemar
- Entrate derivanti da corsi
- Entrate da diverse prestazioni di servizio
- Entrate da prestazioni di servizio svolte per il Centro di Sperimentazione Laimburg
- Entrate dalla fatturazione di costi energetici a terzi

Il numero ridotto di entrate è dovuto in parte anche all'interruzione dell'addebito dei costi per il servizio mensa al Centro di sperimentazione Laimburg. A ciò va aggiunta la riduzione delle entrate nella vendita di biglietti d'ingresso e dei parcheggi in conseguenza della pandemia da Covid-19

**c) Ricavi derivanti dalla gestione di beni
Euro 815.000,00.- (4,72%)**

Questi sono imputabili a:

- Contratti d'affitto per ristorante e shop nei Giardini di Castel Trauttmansdorff
- Canoni di concessione



- Pachtverträge

d) Laufende Zuweisungen
Euro 4.623.711,00.- (26,8%)

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Landeszuweisung für Forstschule Latemar
- Landeszuweisung für das Artenschutzzentrum
- Zuweisung EU-Beiträge für die Forstschule
- Zuweisung EU-Beiträge Agrarbetrieb
- Laufende Zuwendungen

Die Zuwendungen für die laufenden Ausgaben wurden in der Landesregierung für das Jahr 2021 früher definiert; für das Jahr 2021 wurden der Agentur Landesdomäne Zuwendungen für Mindereinnahmen aufgrund der Covid-19-Pandemie und deren Folgen zugesprochen. Des Weiteren wurde der laufende Beitrag für die teilweise Abdeckung der Personalkosten für das Betriebspersonal gemäß BLR 1501/2016 bereits im Landeshaushalt für die Agentur Landesdomäne festgeschrieben.

e) Sonstige Einnahmen
Euro 1.210.000,00.- (7,01%)

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Einnahmen für Ausfälle Versuchsflächen und Versuchshöfe
- Verkauf von Maschinen

Für das Jahr 2021 sind zum heutigen Zeitpunkt keine weiteren Einnahmen zu erwarten.

Für den Recovery Fund wurde die Projektfinanzierung 2021-2023 in der Höhe von € 24.150.000,00.- beantragt (nur Teil Agentur Landesdomäne, zusammen mit dem Versuchszentrum Laimburg insgesamt € 32.350.000,00.-) jedoch ist bis heute nicht bekannt, ob, wann und wie viele Mittel zu erwarten sind.

AUSGABEN:
€ 17.251.711,00.-

Die Kosten bleiben im Rahmen der Erfahrungswerte der vergangenen Jahre. Die Personalkosten sind im Vergleich zum Eröffnungsbudget 2020 um knapp 2.000.000,00.- Euro höher, da die teilweise

- Contratti di locazione

d) Trasferimenti correnti
Euro 4.623.711,00.- (26,8%)

La somma è imputabile a:

- Assegnazione provinciale per la scuola forestale Latemar
- Assegnazione provinciale per il Centro tutela specie acquatiche
- Assegnazione UE per la scuola forestale
- Assegnazione UE per l'azienda agricola
- Assegnazioni correnti

Le assegnazioni per spese correnti nell'anno 2021 sono state definite anzitempo dall'amministrazione provinciale; a seguito della pandemia di Covid-19 e delle sue implicazioni, all'Agenzia Demanio provinciale sono state garantite delle assegnazioni a copertura delle entrate minori per l'anno 2021. Inoltre, nel bilancio provinciale è già stata garantita la spesa corrente per la parziale copertura dei costi di personale, secondo la DGP 1501/2016, per il personale aziendale dell'Agenzia Demanio provinciale.

e) Altri proventi
Euro 1.210.000,00.- (7,01%)

La somma è composta da:

- Entrate per perdite legate alle aree di sperimentazione e al potere sperimentale
- Vendita di macchinari

Al momento non sono previste ulteriori entrate per l'anno 2021.

Riguardo al Recovery Fund, sono stati richiesti finanziamenti per progetti 2021-2023 dell'ammontare di € 24.150.000,00.- (solo la parte dell'Agenzia Demanio provinciale. Insieme con il Centro sperimentale Laimburg l'importo ammonta a € 32.350.000,00.-), sebbene ad oggi non sia ancora noto né quando né quante risorse aspettarsi.

SPESE:
€ 17.251.711,00.-

I costi rimangono nell'ambito dei valori rilevati l'anno passato. Rispetto al budget iniziale 2020, i costi per il personale ammontano a circa 2.000.000,00.- euro in più, poiché la copertura parziale di



Deckung der Personalkosten für das Betriebspersonal gemäß BLR 1501/2016 bereits zum jetzigen Zeitpunkt im Landeshaushalt als Beitrag für laufenden Ausgaben zugesichert ist.

f) Einkauf von Roh-, und Betriebsstoffen sowie Waren

Euro 2.402.901,00.- (13,93%)

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Ankauf von Verbrauchsmaterial
- Ankauf von Treibstoff
- Lebensmittel
- Ankauf von Pflanzenschutzmittel
- Ankauf von Pflanzensamen, -knollen und -erde

g) Dienstleistungen

Euro 3.321.650,00.- (19,25%)

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Kosten für Beleuchtung, Heizung, Telefon und Wasser
- Kosten für die Instandhaltung von Maschinen, Geräten und Fahrzeugen
- Kosten für die Instandhaltung der Gebäude und fixen Anlagen (ordentliche Instandhaltung)
- Ausgaben für Wartungs- und Serviceverträge
- Kosten für die Betriebsmensa
- Werbekosten
- Sitzungsgelder
- Ausgaben für Beratungsaufträge und freiberufliche Tätigkeiten
- Kosten für Mitgliedsbeiträge
- Ausgaben für versch. Dienstleistungen

Die Mehrausgaben sind bedingt durch den höheren Bedarf an ordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen, sowie erhöhter Bedarf an externen Dienstleistungen und/oder Auslagerung von Arbeiten aufgrund interner Ressourcenknappheit bzw. hoher Komplexität.

h) Nutzung von Güter Dritter und Lizenzen

Euro 107.160,00.- (0,62%)

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Miete für Versuchsfelder
- Anmietung von Maschinen
- Lizenzen für Softwarebenutzung

i) Personalkosten

questi stessi costi, in conformità alla DGP 1501/2016, sono fin qui già garantiti nel bilancio provinciale come quota per spese correnti.

f) Acquisto di materie prime e/o beni di consumo

Euro 2.402.901,00.- (13,93%)

Questi sono composti da:

- Acquisto materiale di consumo
- Acquisto carburante
- Generi alimentari
- Acquisto di prodotti fitosanitari
- Acquisto di semi, bulbi e terriccio

g) Prestazioni di servizio

Euro 3.321.650,00.- (19,25%)

La somma é composta da:

- Costi di illuminazione, riscaldamento, telefono e acqua
- Costi di manutenzione per macchinari, apparecchiature e veicoli
- Costi di manutenzione per gli edifici e gli impianti fissi (manutenzione ordinaria)
- Spese per contratti di assistenza
- Costi per la mensa aziendale
- Costi per pubblicità
- Gettoni di presenza
- Costi per gli incarichi di consulenza e in libera professione
- Costi per quote sociali
- Spese per servizi vari

Le spese in eccedenza sono dovute a una maggior necessità di interventi di manutenzione ordinaria, così come ad una maggior necessità di ricorrere a servizi esterni e/o trasferimenti di lavori, a causa di carenze di risorse interne come anche di maggior complessità.

h) Utilizzo di beni terzi e licenze

Euro 107.160,00.- (0,62%)

Questi sono composti da:

- Affitto di campi per la sperimentazione
- Affitto di macchinari
- Licenze d'uso per software

i) Personale

**Euro 9.703.000,00.- (56,24%)**

In der Summe enthalten sind:

- Löhne und Gehälter für das Personal, welches direkt von der Agentur aufgenommen werden
- Sozial- und Fürsorgeabgaben
- Außendienstausgaben
- Andere Personalkosten

Die Personalkosten für das Betriebspersonal weisen eine höhere Dotierung aus. Grund: der Zuschuss für die Personalkosten für das Betriebspersonal in Höhe von jährlich rund 1.900.000,00.- Euro lt. Beschluss der Landesregierung Nr. 1501/2016 wurden bereits im Landeshaushalt als Beitrag für die Agentur Landesdomäne in den Landeshaushalt 2021 eingeschrieben. So sind jetzt bereits die Ausgaben für die landwirtschaftlichen Tagelöhner abgedeckt und vollständig im Budget erfasst.

2020 wurden mit der Erneuerung des Landesergänzungsvertrags für die landwirtschaftlichen Arbeiter Lohnerhöhungen genehmigt, 2021 erhalten die forstwirtschaftlichen Arbeiter ebenfalls eine Lohnerhöhung.

j) Sonstige betriebliche Aufwendungen
Euro 1.422.790,00.- (8,25%)

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Kosten für die Müllentsorgung
- Verkehrssteuer
- IRES
- IRAP
- Andere Steuern und Gebühren
- Versicherungen

k) Abschreibungen des materiellen Anlagevermögens
Euro 250.000,00.- (1,45%)

l) Laufende Zuwendungen
Euro 210,00.- (0,00%)
 • Hypothekarsteuer

m) Rückstellung Fonds für Forderungsverluste
Euro 44.000,00.- (0,26%)

INVESTITIONSPLAN MIT BETRIEBSMITTEL (EIGENMITTEL)

Euro 9.703.000,00.- (56,24%)

Nella somma sono inclusi:

- Salari e stipendi per dipendenti assunti direttamente dall'Agenzia
- Oneri sociali e previdenziali
- Spese per missioni di servizio
- Altri costi del personale

Le spese di personale per il personale aziendale possono fare affidamento su una maggior dotazione. Motivo: l'assegnazione per le spese di personale aziendale, ammontanti a circa 1.900.000,00.- euro annui, secondo la delibera della giunta provinciale n. 1501/2016, è già stata registrata nel budget della Provincia 2021 come quota per l'Agenzia Demanio provinciale. In questo modo le spese per i lavoratori agricoli stagionali sono coperte e incluse compiutamente nel budget.

Nel 2020, con il rinnovo del contratto integrativo provinciale per i lavoratori agricoli, sono stati approvati aumenti salariali; nel 2021, anche i lavoratori forestali otterranno aumenti salariali.

j) Oneri diversi della gestione
Euro 1.422.790,00.- (8,25%)

Questi sono composti da:

- Spese per smaltimento rifiuti
- tasse automobilistiche
- IRES
- IRAP
- Altre imposte a carico dell'ente
- Assicurazioni
-

k) Ammortamento di immobilizzazioni materiali
Euro 250.000,00.- (1,45%)

l) Trasferimenti correnti
Euro 210,00.- (0,00%)
 • Imposta ipotecaria

m) Accantonamento a fondo svalutazione crediti
Euro 44.000,00.- (0,26%)

PIANO D'INVESTIMENTO CON RISORSE AZIENDALI (MEZZI PROPRI)



Der Investitionsplan in bewegliche Güter mit Betriebsmittel der Agentur wird nach Erstellung der Abschlussbilanz 2020 vorgenommen.

Gemäß Art. 3, Abs. 4 des DLH 36/2016 gehen die Ausgaben für den Bau, für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gebäude und Infrastrukturen, sowie für den Ankauf von unbeweglichen Sachen (unverfügbares Vermögen Forste und Landwirtschaft im Eigentum des Landes), zu Lasten des Landeshaushaltes.

Il piano d'investimento verrà affrontato dopo la redazione del bilancio di chiusura 2020:

Ai sensi del art. 3, comma 4 del DPP 36/2016 le spese per la costruzione, per la manutenzione ordinaria e straordinaria degli uffici e delle infrastrutture, nonché per l'acquisto di beni immobili (patrimonio indisponibile foreste e terreni agricoli di proprietà della Provincia) sono a carico del bilanci provinciale.

Der Agenturdirektor | Il Direttore dell'Agenzia

Albert Wurzer

(mit sichtbarer digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale visibile)